

5207

MODE D'EMPLOI

INSTRUCTIONS FOR USE

BEDIENUNGSANLEITUNG

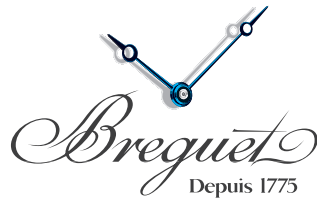
ISTRUZIONI PER L'USO

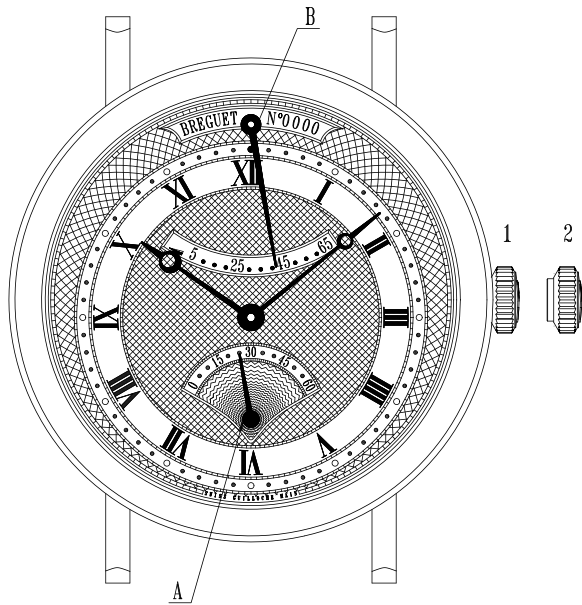
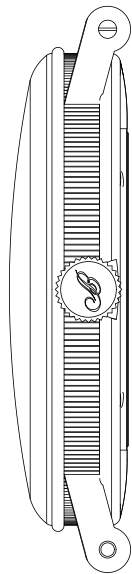
INSTRUCCIONES DE USO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

取扱説明書

操作説明書





5207

MONTRE «CLASSIQUE», TOUR D'HEURES EXCENTRÉ, PETITE SECONDE RÉTROGRADE, REMONTAGE AUTOMATIQUE, ÉTANCHE JUSQU'À 3 BAR (30 M)

La couronne a deux positions:

1. Position neutre

2. Position de mise à l'heure

Mise en marche de la montre

Couronne en position **1**. Cette position permet de remonter manuellement le mouvement automatique, c'est-à-dire d'effectuer le remontage en tournant la couronne vers le haut (Δ), de 30 à 35 tours. Ensuite, la montre portée au poignet se remonte automatiquement. Non portée, elle s'arrêtera après 65 heures environ. Lorsque l'aiguille du secteur de réserve de marche **B** est au maximum, cela signifie que la montre a environ 65 heures de réserve de fonctionnement.

Mise à l'heure

Tirer la couronne en position **2**. Puis tourner la couronne vers le haut (Δ) pour faire avancer les aiguilles jusqu'à l'heure désirée. Pour une mise à l'heure précise, s'assurer que la dernière manipulation s'est bien effectuée dans le sens horaire. Puis repousser la couronne en position **1**. Après cette opération, donner un tour à la couronne vers le bas (∇) afin de s'assurer qu'elle tourne librement.

A Petite seconde rétrograde

Attention

B Indicateur de la réserve de marche

Cette montre est garantie étanche jusqu'à 3 bar (30 m), à condition que la couronne soit en position **1**.

Le temps à l'état pur

La montre CLASSIQUE s'inspire directement des créations d'A.-L. Breguet. Elle illustre ses principes, qui révolutionnèrent la conception des garde-temps: pureté des formes, harmonie des proportions et sobriété des cadrans. Cette esthétique raffinée reflète la construction originale des mouvements. Du boîtier finement cannelé au cadran guilloché à la main, chaque détail d'une montre CLASSIQUE porte l'empreinte de notre fondateur. Le sceau du style Breguet.

5207

“CLASSIQUE” AUTOMATIC WATCH WITH POWER-RESERVE INDICATOR, RETROGRADE SMALL SECONDS AND OFF-CENTRE CHAPTER RING. WATER-RESISTANT TO 3 BAR (30 M)

Crown with two positions:

1. Manual winding

2. Setting the time

Starting the watch

Crown in position **1**. Start the watch by turning the crown forwards (\triangle) 30 to 35 times to wind the movement. The movement is rewound automatically when the watch is worn on the wrist. When the power-reserve indicator **B** shows that the movement is fully wound, the watch will keep going for about 65 hours off the wrist.

Setting the time

Pull the crown out to position **2**. Turn the crown forwards (\triangle) to advance the hands to the right time. To set the time precisely, always turn the hands clockwise. Then push the crown back to position **1** and give it a turn backwards (∇) to ensure that it turns freely.

A Retrograde small seconds

B Power-reserve indicator

Please note

This watch is guaranteed water-resistant to 3 bar (30 m), provided the crown is in position **1**.

Time in the Breguet style

The CLASSIQUE watch is directly inspired by the work of A.-L. Breguet. It embodies the principles with which he revolutionized watch design: purity of form, harmony of proportion and clarity of information, reflecting the ordered beauty of the movement within. Its features are the hallmarks of the Breguet style, from its finely fluted caseband to its hand-engraved “guilloché” dial. With its strong personality, your CLASSIQUE represents the ideal face of time.

English

5207

MODELL „CLASSIQUE“, EXZENTRISCHER STUNDENKREIS, RETROGRADE ANZEIGE DER KLEINEN SEKUNDE, AUTOMATIKAUFZUG, WASSERDICHT BIS 3 BAR (30 M)

Die Krone hat zwei Positionen:

1. Normalstellung

2. Zeiteinstellung

Aufziehen der Uhr

Krone in Position **1**. In dieser Stellung kann das Automatikwerk durch 30 bis 35 Drehungen der Krone im Uhrzeigersinn (\triangle) von Hand aufgezogen werden. Am Handgelenk zieht sich die Uhr dann automatisch auf. Wird sie nicht getragen, läuft die Uhr während rund 65 Stunden. Ist der Zeiger des Gangreservebereichs **B** in Maximalstellung, verfügt die Uhr über eine Gangreserve von rund 65 Stunden.

Zeiteinstellung

Die Krone in Position **2** ziehen. Durch Drehen der Krone im Uhrzeigersinn (\triangle) die Zeiger auf die gewünschte Zeit stellen. Für eine genaue Zeiteinstellung die letzte Kronendrehung unbedingt im Uhrzeigersinn vornehmen, danach die Krone wieder in Position **1** zurückstossen. Abschliessend mit einer Drehung im Gegenuhrzeigersinn (∇) prüfen, ob die Krone frei dreht.

**A Retrograde Anzeige der
Kleinen Sekunde**

B Gangreserveanzeige

Bitte beachten

Diese Uhr ist garantiert wasserdicht bis 3 bar (30 m), vorausgesetzt, die Krone befindet sich in Position **1**.

Zeit in Reinkultur

Die CLASSIQUE stammt direkt von A.-L. Breguets Kreationen ab. Sie veranschaulicht seine Prinzipien, die die Konzeption der Zeitmesser revolutionierte: die sachliche Formgebung, die harmonischen Proportionen und das schlichte Zifferblatt. Auch die ursprüngliche Bauart des Gehäuses widerspiegelt raffinierte Ästhetik. Vom fein kannelierten Gehäuse bis zum handguillocherten Zifferblatt, jedes Detail einer CLASSIQUE ist vom Firmengründer geprägt und trägt das unverwechselbare Siegel des Breguet Stils.

Deutsch

5207

OROLOGIO «CLASSIQUE», CON GIRO DELLE ORE DECENTRATO, PICCOLA LANCETTA DEI SECONDI RETROGRADE, CARICA AUTOMATICA, IMPERMEABILITÀ FINO A 3 BAR (30 M)

La corona può assumere due posizioni:

1. Posizione neutra

2. Regolazione dell'ora

Messa in funzione dell'orologio

Corona in posizione **1**. Questa posizione consente di caricare manualmente il movimento automatico ruotando la corona in senso orario (Δ) per 30 - 35 giri. In seguito, l'orologio, portato al polso, si carica automaticamente, mentre, se non viene indossato si ferma dopo circa 65 ore. Quando la lancetta della riserva di marcia **B** è al massimo, l'orologio ha circa 65 ore di riserva di funzionamento.

Regolazione dell'ora

Estrarre la corona portandola in posizione **2**. Poi ruotarla in senso orario (Δ) per portare le lancette sull'ora esatta. Per ottenere una regolazione precisa, accertarsi che l'ultimo intervento sulla corona sia stato effettuato in senso orario. Risospingere la corona in posizione **1**. Infine, dare un giro alla corona in senso antiorario (∇) per verificare che ruoti liberamente.

A Piccola lancetta dei secondi retrograde

B Indicatore della riserva di marcia

Attenzione

Questo orologio è garantito impermeabile fino a 3 bar (30 m), a patto che la corona sia in posizione **1**.

Il Tempo secondo Breguet

L'orologio CLASSIQUE si ispira direttamente ai capolavori creati da A.-L. Breguet. In esso si ritrovano le innovazioni estetiche che portarono il grande inventore a rivoluzionare il design dell'orologio: linee essenziali, proporzioni eleganti, perfetta leggibilità. Queste qualità, che riflettono l'armoniosa bellezza dei meccanismi interni, sono l'espressione del più autentico stile Breguet: telaio finemente scanalato, quadrante inciso a mano a «guilloché». CLASSIQUE di Breguet, il volto ideale del Tempo.

Italiano

5207

RELOJ «CLASSIQUE» CÍRCULO HORARIO DESCENTRADO, SEGUNDERO RETRÓGRADO, RECARGA AUTOMÁTICA DEL RELOJ, IMPERMEABLE HASTA 3 BARES (30 M)

La corona consta de dos posiciones:

1. Posición neutra

2. Posición de puesta en hora

Puesta en marcha del reloj

La corona en posición **1** permite recargar manualmente el movimiento automático. Para ello, girar la corona en sentido de rotación horaria (Δ), efectuando 30 a 35 rotaciones. Siempre que se lleve puesto el reloj en la muñeca, el mecanismo se dará cuerda automáticamente. En caso contrario, el reloj dejará de funcionar al cabo de 65 horas aproximadamente. Cuando la aguja del sector de reserva de marcha **B** esté al máximo, ello significa que el reloj tiene una reserva de marcha de unas 65 horas aproximadamente.

Puesta en hora

Tirar de la corona hasta su posición **2**. A continuación, girarla en sentido de rotación horaria (Δ) para hacer avanzar las agujas hasta la hora deseada. Para una puesta en hora precisa, cerciorarse de que esta última operación se efectúa girando las agujas en sentido de rotación horaria. Seguidamente, colocar la corona en posición **1**. Una vez finalizada esta operación, asegurarse de que la corona gira libremente efectuando una rotación en sentido inverso (∇).

A Segundero retrógrado

B Indicador de reserva de marcha

Advertencia

Este reloj está garantizado impermeable hasta 3 bares (30 m), a condición de mantener la corona en posición **1**.

La quintaesencia del Tiempo

El reloj CLASSIQUE se inspira directamente en las creaciones de A.-L. Breguet, cuyos principios en materia de diseño revolucionaron la historia de la relojería: pureza de formas, armonía de proporciones, sobriedad de estilo. Su estética elegante se refleja en la originalidad de construcción de sus mecanismos. Del fino acanalado de la caja a la elegante decoración «guilloché» de su esfera, cada detalle de un reloj CLASSIQUE lleva la impronta de nuestro fundador, la huella del estilo Breguet.

Español

5207

ЧАСЫ CLASSIQUE С АВТОМАТИЧЕСКИМ ПОДЗАВОДОМ, РЕТРОГРАДНОЙ СЕКУНДНОЙ СРЕЛКОЙ И СМЕЩЕННОЙ ЧАСОВОЙ ШКАЛОЙ. ВОДОНЕПРНИЦАЕМЫЕ НА ГЛУБИНЕ ДО 3 БАР (30 МЕТРОВ)

Заводная головка в двух позициях:

Завод часов

Установка времени

1. Ручной завод

Заводная головка в позиции **1**.
Заведите часы, прокручивая заводную головку по направлению к отметке (Δ) примерно 30-35 раз, чтобы привести в движение механизм. Механизм заводится автоматически, когда часы носят на запястье. Когда индикатор завода **В** показывает полный завод, часы будут идти примерно 65 часов, находясь не на запястье.

Установите заводную головку в позиции **2**. Поверните заводную головку к отметке (Δ), чтобы перевести стрелки на правильное время. Чтобы установить точное время, всегда производите завод по часовой стрелке. Затем возвратите заводную головку на позицию **1** и проверните до отметки (∇), чтобы убедиться, что она поворачивается свободно.

2. Установка времени

A Ретроградная секундная стрелка

B Индикатор запаса хода

Внимание!

Эти часы водонепроницаемы на глубине до 3 бар (30 метров) при условии, что они установлены в позиции **1**.

Истинное отражение времени

Идеи часового мастера А.Л. Бреге послужили непосредственным вдохновением для создания часов CLASSIQUE. Они воплощают принципы, которыми он руководствовался при создании нового дизайна: чистота формы, гармония пропорций и ясность информации, подчеркивая истинную красоту механизма, находящегося внутри. Основными особенностями являются фирменные знаки в стиле Breguet, начиная от изящного рифленого корпуса до выгравированного вручную плетеного орнамента на циферблате. В стиле строгой индивидуальности часы CLASSIQUE представляют собой идеальное отражение времени.

5207

「クラシック」自動巻、パワーリザーブ・インジケーター、 レトログレイド式スモールセコンド、オフセンターチャプターリング、 3気圧（30メートル）防水機能

リユーズ操作の位置は2ヶ所あります：

はじめてお使いになるとき

時刻修正

1. ニュートラル位置（手巻）

リユーズは位置**1**にある状態です。時計をスタートさせるために、リユーズを12時の方向（△）に30回から35回まわして、ムーブメントを巻き上げてください。時計を腕に着用しているときは、ムーブメントは自動的にさらに巻き上げられます。パワーリザーブ・インジケーター**B**がムーブメントの巻き上げが十分であることを示している場合は、時計は腕から外された状態で約65時間動き続けます。

2. 時刻修正の位置

リユーズを位置**2**まで引き出し、12時の方向（△）にまわして、針を正しい時刻に合わせてください。時計の針が常に時計回りにまわるように動かして、正確な時刻に合わせます。合わせたら、リユーズを位置**1**に押し戻してください。位置**1**でリユーズを6時の方向（▽）に一回まわしてみても、リユーズが自由に回転することを確認してください。

A レトログレイド式スモールセコンド

ブレゲ・スタイルの時間

B パワーリザーブ・インジケーター

ご注意ください

この時計は、リューズが位置**1**にある場合のみ、3気圧（30メートル）までの防水が有効となります。

「クラシック」ウォッチは、アブラアン-ルイ・ブレゲの作品からインスピレーション受け、彼が時計のデザインに革命をもたらした、すっきりとしたフォルム、調和のとれた配置、控えめなダイヤル、といった理念を体現しています。その洗練されたスタイリングには、搭載されたムーブメントの持つ均整美が表れています。「クラシック」ウォッチの繊細なコインエッジ装飾や、手彫りギョシェ模様の文字盤に至るまで、さまざまなディテールは創業者からつづくブレゲの強烈な個性を演出します。

5207

「CLASSIQUE」腕表，離心時間錶盤、回撥小秒針，
自動上鍊機芯，防水深度 3 巴（30 米）

把頭共有二個位置：

1 . 正常位置

2 . 調校時間位置

啓用腕走

將把頭設於位置 **1**，以順時鐘的方向 (△)，利用手動的方式為機芯上鍊 **30** 至 **35** 圈。配戴期間，腕表會自動為機芯與鬧鈴上鍊；不配戴時，腕表約於 **65** 小時後停止運行。動力儲存顯示 **B** 的指針標示在極大值時，表示腕表的儲存能量約為 **65** 小時。

調校時間

將把頭拉至位置 **2**，以順時鐘的方向 (△) 調校出正確時間。欲精確調校時間，請務必以順時鐘的方向結束最後一個步驟。調整完畢，將把頭推回位置 **1**。以逆時鐘方向 (▽) 轉動把頭一圈，確認能夠自由地前後轉動。

A 回撥小秒針

B 動力儲存顯示

注意：

若確實遵循將把頭按回位置**1**的原則，
本腕表可保證防水3巴（30米）。

流金時光

*CLASSIQUE*腕表的創作靈感直接取材於寶璣的經典之作，精簡的造型、完美的比例和樸素的表盤，重現大師顛覆時計傳統的理念，細緻的美學更反映出原創的經典機芯。表殼的外圈條紋製作精細，表盤的格狀飾紋以手工雕琢而成，處處顯露出創始人的原創特色，堪稱寶璣的典型風格之作。